

# S WIE SCHÄDEL

## Szenische Reflektion einer ungreifbaren Welt auf Texte von Navid Kermani

Wie kann man eine zersplitterte, unversöhnliche Welt noch fassbar machen, so dass sie sich wieder zum Sinn hin öffnet? Der Autor Navid Kermani stellt diese Frage mit seinen Texten immer wieder neu und richtet dabei seinen Blick gerade dorthin, wo die politischen Konflikte das Menschliche auszulöschen scheinen. Diese Frage nach der Reflektion einer ungreifbar gewordenen Welt beschäftigt auch das Theater. Eva Mattes und Roberto Ciulli nehmen Kermanis Texte zum Ausgang und Kompass für eine Expedition zum Befragen unserer Gegenwart. Damit begegnen sich erstmals zwei Künstlerpersönlichkeiten auf der Bühne, deren ungewöhnliche Theaterbiografien seit fast sechzig Jahren und bis heute Spuren hinterlassen: Mattes, prägte seit ihrer ersten Spielfilm-Hauptrolle den neuen deutschen Film, drehte bald mit Rainer Werner Fassbinder und Werner Herzog, schuf später dann u. a. mit Peter Zadek Meilensteine der deutschen The-

atergeschichte. Roberto Ciulli, legendärer Regisseur, begründete 1981 das Mülheimer Theater an der Ruhr, prägte das deutsche Theater wie kaum ein Zweiter, stellte später durch seine eigene Arbeit als Schauspieler auf brillante Art die alten Rollenzuschreibungen in Frage. Beide verbindet unabhängig voneinander ein langer Dialog mit Kermani und seinem Werk. Mattes und Ciulli treffen auf frühere und neueste Texte aus Kermanis Romanen und Reportagen, erschaffen damit einen szenischen Kosmos, der persönliche Eindrücke, Dialoge und Perspektiven zum Zustand unserer Welt scheinbar schroff einander gegenüberstellt: Ein Kaleidoskop von Geschichten und Szenen über Geburt und Tod, Liebe, Hass und Gnade. So entsteht durch die außergewöhnliche Konstellation von Mattes, Ciulli und Kermani ein ganz besonderer Abend: Ein leidenschaftlicher, dabei tastender Versuch, der die Splitter der Welt wieder zum Leuchten bringen soll.

## Scenic reflection of an intangible world on texts by Navid Kermani

How can a fractured and irreconcilable world be explained so that it starts to make sense again? With his texts, the author Navid Kermani repeatedly asks this question afresh and directs his gaze to those places where political conflicts seem to dispell humanity. This issue of reflecting a world that appears to have become incomprehensible is one that also concerns the theatre. Eva Mattes and Roberto Ciulli take Kermani's texts as their starting point and compass for an expedition that questions the present. Here two artists meet on stage for the first time whose unconventional theatrical biographies have made a substantial mark over the last sixty years. From her very first leading role, Mattes played a key part in New German Cinema, working at an early age with Rainer Werner Fassbinder and Werner Herzog, and later went on to create milestones of German theatre history with Peter Zadek and

others. The legendary director Roberto Ciulli founded the Theater an der Ruhr in Mühlheim in 1981, had an almost unrivalled influence on German theatre and subsequently, with his own work as an actor, he has questioned the traditional ascription of roles. Independently of each other, they have both been involved in a lengthy dialogue with Kermani and his work. Mattes and Ciulli encounter both early and recent texts from Kermani's novels and reportage and use them to create a scenic universe that seems to harshly juxtapose personal impressions, dialogues and perspectives on the state of the world: a kaleidoscope of stories and scenes about birth and death, love, hate and mercy. This generates a remarkable synergy between Mattes, Ciulli and Kermani and a very special evening: a passionate yet tentative attempt to let the fragments of the world shine once again.

Eva Mattes © Yvonne Schmedemann



Roberto Ciulli © H. Hoffmann



## REDOUTE

Mi 21.8. 21.30 Uhr | Do 22.8. 19 Uhr  
Wed 21.8. 9.30 pm | Thu 22.8. 7 pm

**23,70 € – ermäßigt ab 9 € /**  
reduced from 9 €  
70 Minuten / 70 Minutes  
De



Navid Kermani © Julian Baumann

### Texte / Texts

Navid Kermani

### Regie / Director

Roberto Ciulli

### Ausstattung / Equipment

Elisabeth Strauss

### Dramaturgie & Fassung / Dramaturgy

Stefan Otteni

### Mit / With

Eva Mattes, Roberto Ciulli

### Produktion / Production

Kunstoff Weimar, Theater an der Ruhr –  
Mülheim an der Ruhr

### Koproduktion / Coproduction

Kleist Forum Frankfurt (Oder), Stadttheater  
Fürth, Les Théâtres De La Ville De Luxembourg,  
Ruhrfestspiele, Recklinghausen

**Uraufführung**  
World Premiere